

## ЗАИМСТВОВАНИЕ И ЛОКАЛИЗАЦИЯ КИТАЙСКОЙ СИСТЕМЫ ФОРТЕПИАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ПУТИ АДАПТАЦИИ ЗАПАДНЫХ МЕТОДИК К КИТАЙСКОМУ КУЛЬТУРНОМУ КОНТЕКСТУ

ЧЖОУ Ихань

аспирант

Уральский государственный педагогический университет  
г. Екатеринбург, Россия

*В статье рассматривается становление китайской системы фортепианного образования как результат заимствования западных методик и их культурной адаптации. Выявлены основные направления локализации: обновление методики, репертуара, образовательной среды и технической подготовки. Предложены рекомендации по сочетанию западной исполнительской школы с китайскими художественными традициями.*

**Ключевые слова:** фортепианное образование, Китай, локализация, западные методики, репертуар, пианизм.

Фортепианное образование в Китае развивалось в условиях активного взаимодействия национальной культуры и европейской музыкально-педагогической традиции. В современной образовательной практике фортепиано рассматривается не только как инструмент профессиональной подготовки музыканта, но и как средство формирования эстетического вкуса, исполнительской дисциплины и межкультурной компетентности. Поэтому проблема заимствования западных методик не сводится к прямому переносу готовых приемов: она требует отбора, переработки и включения этих приемов в китайский культурный контекст.

Актуальность темы определяется тем, что китайская система фортепианного образования прошла путь от освоения внешнего педагогического опыта к созданию собственной модели подготовки пианистов. Исследователи отмечают, что западные подходы существенно повлияли на технику, репертуар и организацию обучения [4, с. 56], однако в вузовской практике сохраняются проблемы интерпретации, художественной выразительности, мотивации и согласования методики с особенностями китайской образовательной среды [3, с. 11].

Цель статьи - определить основные способы заимствования и локализации западных методик в китайском фортепианном образовании. Методологическую основу составляют анализ научной литературы, обобщение педагогического опыта и логическое сопоставление

западных и китайских подходов к обучению игре на фортепиано. Научная новизна заключается в уточнении направлений адаптации западной методики с учетом национальных традиций, репертуара и современных задач музыкального образования.

Ключевыми направлениями локализации являются история развития фортепианного образования, методика преподавания, институциональная организация обучения и репертуарная политика. В китайских вузах применяются разные методы формирования исполнительских навыков, так как обучение зависит от уровня студента, целей образовательной программы и требований к будущей профессиональной деятельности [5, с. 7]. Вместе с тем простое следование западным образцам не обеспечивает устойчивого результата: обучающий процесс должен учитывать язык, привычные формы педагогического взаимодействия, ценностные установки и эстетические представления китайской аудитории.

Западные методики важны прежде всего как система технической и художественной подготовки. Они развивают координацию движений, свободу кисти, точность звукоизвлечения, культуру артикуляции и навыки работы с динамикой. Однако при их использовании необходимо избегать механического подражания. Для китайского пианизма особенно значимым становится соединение технической дисциплины с образностью, связанной с национальной музыкальной культурой, интонационностью китайской речи,

традиционным представлением о мягкости звука и выразительности паузы.

Наиболее продуктивными путями адаптации можно считать: учет культурных традиций Китая при разработке учебных программ; включение в репертуар как западной классики, так и произведений китайских композиторов; развитие у студентов навыков самостоятельной интерпретации; использование цифровых ресурсов и аудиовизуальных материалов; создание методических пособий, где западная техника объясняется через понятные китайским учащимся художественные образы. Такой подход соответствует идее интеграции западных и национальных традиций в музыкальном образовании [6, с. 689].

Особого внимания требует репертуар. Западная классика сохраняет значение как основа профессиональной школы, но она должна сочетаться с произведениями, отражающими китайскую образность, мелодику и историко-культурную память. В этом случае студент осваивает не только универсальные технические приемы, но и способы выражения национального художественного содержания. Практика обучения детей и студентов игре на фортепиано в Китае показывает, что устойчивый интерес к занятиям формируется тогда, когда техническая рабо-

та соединяется с эмоционально понятным музыкальным материалом [2, с. 34].

Перспективными рекомендациями по трансформации китайской системы фортепианного образования являются: сохранение баланса между техникой и выразительностью; подготовка педагогов, владеющих как западной, так и национальной методикой; обновление учебных программ с учетом цифровых технологий; расширение китайского фортепианного репертуара; создание школ и курсов, ориентированных на творческое, а не только репродуктивное освоение материала. Такие меры позволяют укрепить самостоятельность китайской фортепианной школы и одновременно сохранить ее открытость мировому опыту.

Таким образом, заимствование западных методик выступает важным этапом развития китайского фортепианного образования, а локализация превращает этот опыт в часть национальной педагогической системы. Эффективная модель обучения должна соединять техническую строгость европейской школы, китайскую культурную специфику и современные образовательные технологии. Именно такое сочетание создает условия для формирования квалифицированных исполнителей и дальнейшего развития китайского пианизма.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Вэнь, Сымань*. Проблемы при преподавании игре на фортепиано в китайских вузах / Вэнь, Сымань // Педагогический журнал. – 2022. – № 5А. – С. 615-620.
2. *Го, Бинжу*. Современные практики обучения детей игре на фортепиано в Китае / Го Бинжу // Открытое знание. – 2025. – № 2. – С. 34-40.
3. *Давыдова, С. А.* Проблемы современного фортепианного образования Китая (уровень вуза) / С. А. Давыдова, М. Цзо // Бюллетень международного центра искусство и образования. – 2025. – № 1. – С. 11-19.
4. *Доу, И.* К вопросу о современных тенденциях и задачах фортепианного образования в Китае / И. Доу, А. П. Мансурова // Современные проблемы науки и образования. – 2020. – № 4. – С. 56-64.
5. *Лю, Юйсинь*. Методы обучения игре на фортепиано в высших учебных заведениях Китая / Лю, Юйсинь // Научный аспект. – 2024. – № 5. – С. 7-13.
6. *Самвелян, Т. Э.* Интеграция западных и национальных традиций в методике преподавания игры на фортепиано в музыкальном образовании Китая / Т. Э Самвелян // Педагогический журнал. – 2022. – № 4А. – С. 689-697.

## **BORROWING AND LOCALIZATION OF THE CHINESE PIANO EDUCATION SYSTEM: ADAPTING WESTERN METHODS TO THE CHINESE CULTURAL CONTEXT**

**ZHOU Yihan**

Postgraduate

Ural State Pedagogical University

Yekaterinburg, Russia

*The article examines the Chinese piano education system as a result of borrowing Western methods and adapting them to the national cultural context. The main areas of localization are identified: teaching methods, repertoire, educational environment and technical training. Recommendations are offered for combining Western piano pedagogy with Chinese artistic traditions.*

**Keywords:** piano education, China, localization, Western methods, repertoire, pianism.